本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

想食新鮮魚？
請到
STEVESTON PUBLIC WHARF
"ADVISE" 號漁船
逢星期五及星期六
（新鮮運到ROCKCOD）

英語夏季學習班
課程：專爲初級及中級班而設，學習日常實用英語，爲期六週
時間：九一年七月二日至八月八日，星期一至星期四（下午1-4:30或6-9:30）
由資深教師教授，以小組形式。學費便宜，地點方便，就在市中心區。查詢電話：689-9095
THE WHOLE LANGUAGE CENTRE
525 SEYMOUR 4th FL.
辦公時間：星期一至四（上午九時至中午十二時）

生意讓
適合家庭經營
業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及649彩票，運通銀行服務分支，，售賣各類酒水等。
地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。
日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅 $995,000
（註）業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照。查詢電話：972-4414
D&E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

通告

恩平總會館
鄭榮陽總堂　聯合舉辦　祝賀
鄭天華先生榮獲「加拿大勳章」訂於六月廿九日星期六下午六時假漢宮酒樓設宴同慶
請各會堂會員踴躍參加希及早報名編排席位
席金每位十二元
此佈
恩平總會館
鄭榮陽總堂　同敬約
九一年六月四日

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓・柏文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

上門補習
有教師執照豐富教學經驗老師教導英語及其他科目，精於輔導七至十歲小朋友，晚上及週末均可
請電 521-9653 SYLVIA

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

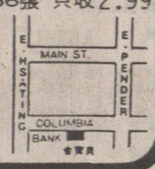
忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253・5710
中英洗地毡

瞭望週刊　OUTLOOK WEEKLY
海外版　OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY:　STATE:　ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

中國大預言家　左筆權　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG., B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

金寶貝
一小時冲印
爲你保留好時光
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）



蓮月花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

訃告

先嚴郭彬兆廣東省中山縣竹秀園人不幸痛於一九九一年六月六日上午九時病逝於中央醫院積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十日（星期一）下午二時假座孟碧珊殯儀館 MONNT PLEASANT 舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人郭李愛恩
孤子志鵬媳陳筱君
志程媳雷藍冰
志源媳何翔燕
志輝媳周玲芳
男孫曉峯曉洋基立
女孫以琳 靜美
同泣告
治喪處：#1008-6455 WILLINGDON AVE. BURNABY, B.C. TEL: 437-9598

訃告

先嚴方文坤中山墩頭鄉人氏不幸痛於一九九一年六月三日晚八時半病逝於本拿比中央醫院積閏享壽九十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月十日（星期一）上午十一時假座天主教聖方濟堂431 PRINCESS AVE. VAN. 舉行追思彌撒出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀子治平媳鍾月娥
海平 劉淑英
國平 李少梅
男孫運强 嘉明 漢均
女孫嘉玲 麗煒 麗均
孤哀女麗蓉 麗羣 麗儀
女婿梁新惠 李榮邦
陳國堯
侄寶昌侄婦劉氏
侄女惠蓮侄婿黃社明
外胞弟余錦成弟婦何瑞琼
外胞妹余羣英 余暢英
堂弟方金勝堂弟婦劉氏
外孫李奇雄 梁子輝
李奇豪 陳孫
外孫女梁楞芬 楞翠
李奇英 李冠英
外侄余偉航 偉光 偉幹
劉靜琴
劉青山 建興 建强
建康 建華 建成
外侄女劉寶蓮 彩蓮 玉蓮
外甥馬成 外甥媳謝氏
外甥孫男九名
外甥孫女六名
侄孫十三名
侄孫女七名
同泣告
喪宅：3261 E. 45th AVE. VAN. TEL: 434-5860
（花圈請送往聖方濟堂 ST. FRANCIS XAVIER PARISH, 431 PRINCESS AVE. VAN.

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎
光顧定製
僑胞社團
花牌花圈
結婚花球
技工精製
盆景花木

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
2549・3716
2530・8309

吉地出售
科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：
876・9190

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界
花盆 圈花 花插 球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 通街及片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧